

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04890/HG04891

Version: 05/2023

IAN 419349_2210





EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

DE AT CH

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage- und Sicherheitshinweise

FR CH

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage et consignes de sécurité

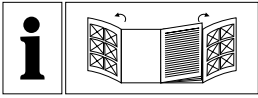
IT CH

MISCELATORE

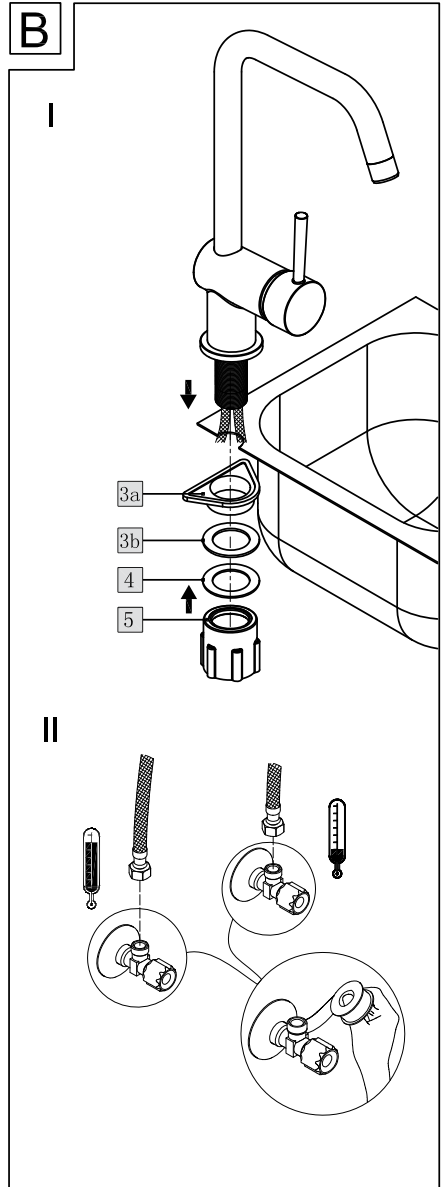
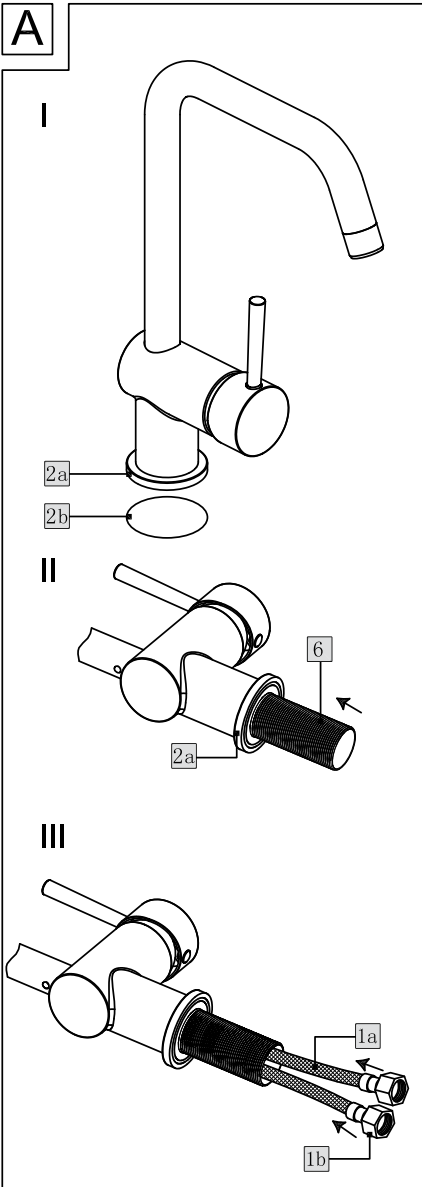
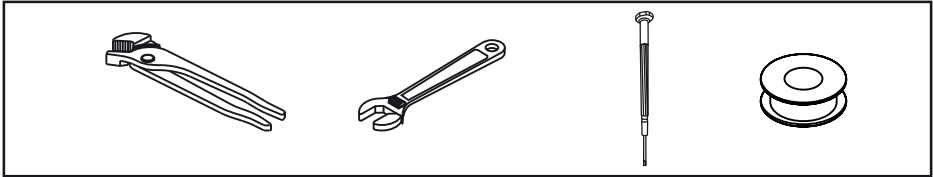
Istruzioni di sicurezza e montaggio

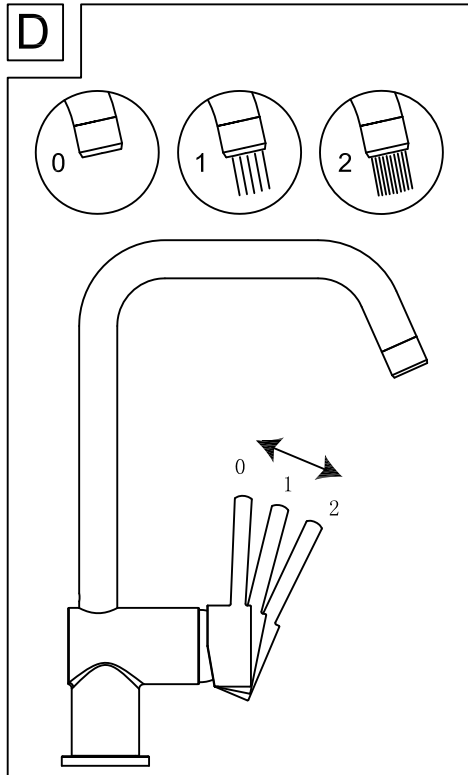
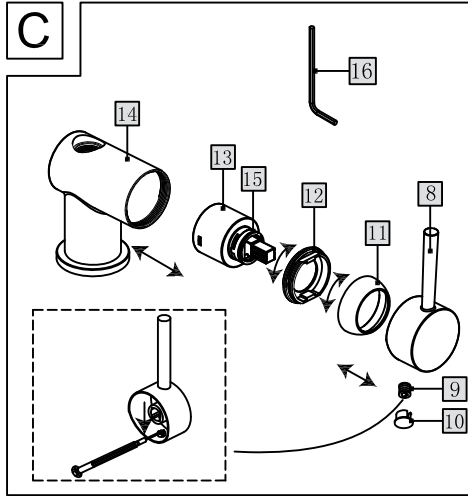
IAN 419349_2210

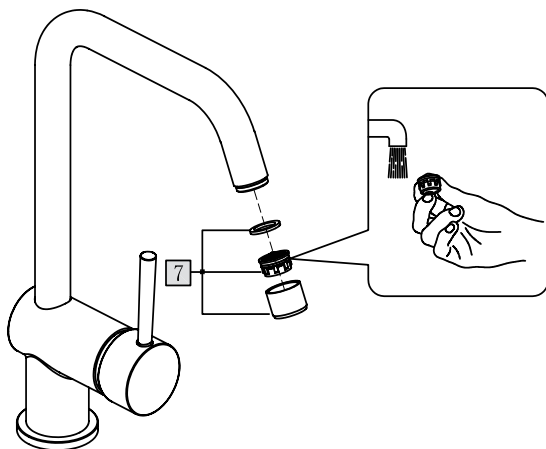
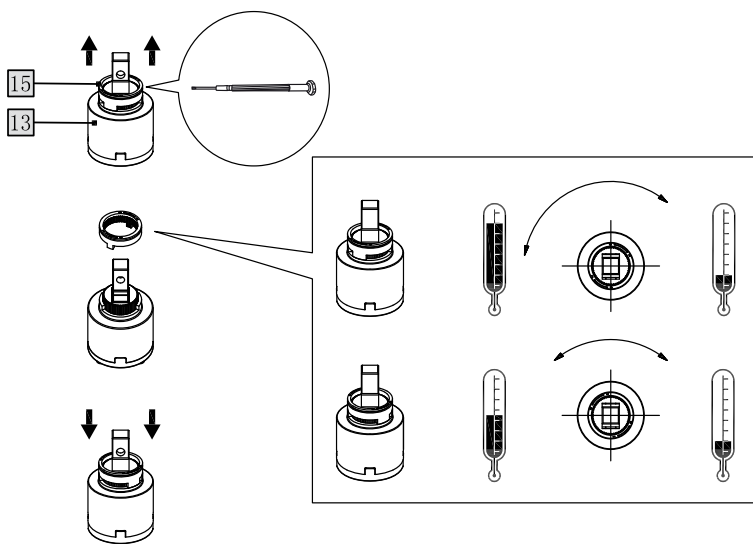
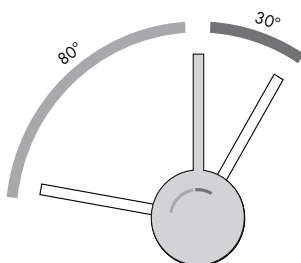
AT



| | | | |
|----------|--|--------|----|
| DE/AT/CH | Montage- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| FR/CH | Instructions de montage et consignes de sécurité | Page | 11 |
| IT/CH | Istruzioni di sicurezza e montaggio | Pagina | 17 |





E**F****G**

| | | |
|---|-------|----|
| Einleitung | Seite | 6 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 6 |
| Teilebeschreibung | Seite | 6 |
| Technische Daten | Seite | 6 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 6 |
| Vorbereitung | Seite | 7 |
| Benötigtes Werkzeug und Material | Seite | 7 |
| Montage | Seite | 7 |
| Armatur installieren | Seite | 7 |
| Armatur durchspülen | Seite | 7 |
| Bedienung | Seite | 8 |
| In Betrieb nehmen | Seite | 8 |
| Temperaturbegrenzung einstellen | Seite | 8 |
| Wassersparfunktion | Seite | 9 |
| Energiesparfunktion | Seite | 9 |
| Wartung und Reinigung | Seite | 9 |
| Armatur pflegen und reinigen | Seite | 9 |
| Entsorgung | Seite | 9 |
| Informationen | Seite | 9 |
| Trinkbarkeit von Leitungswasser | Seite | 9 |
| Garantie | Seite | 10 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 10 |
| Service | Seite | 10 |

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1a 2 Lange Flexschläuche
(blau = kaltes Wasser / rot = heißes Wasser)
- 1b 2 Arretierungsmuttern
- 2a 1 Metallring
- 2b 1 Dichtungsring (vormontiert)
- 3a 1 Kunststoff-Dreieck
- 3b 1 Dichtung
- 4 1 Metallscheibe
- 5 1 Mutter
- 6 1 Gewinderohr
- 7 1 Mischdüse
- 8 1 Einstellhebel
- 9 1 Arretierungsschraube
- 10 1 Kunststoffabdeckung
- 11 1 Kartuschen-Abdeckring
- 12 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 13 1 Kartusche
- 14 1 Armaturenkörper
- 15 1 Kartuschen-Einstellring
- 16 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Anschlüsse: | G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm) |
| Mutter (Wasseranschluss): | ca. 19 mm |
| Heißwassertemperatur: | max.: 85 °C |



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Rohrzange/
verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Sechskantschlüssel S3
- Schlitzschraubendreher

● **Montage**



● **Armatür installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatür, wie in Abbildung A und B dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatür durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatür vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. E):

- Schrauben Sie die Mischdüse  ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse  anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **13** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **10** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. C).
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **8** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **8**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **11** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit Hilfe einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellung **15** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche.

- Platzieren Sie den Einstellring in gewünschter Position, wie in Abbildung F dargestellt.

Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring

15 kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **12** mit Hilfe der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper **14** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **11** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **8** wieder auf den Armaturenkörper **14** und ziehen Sie die Arretierungsschraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **16** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **10** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **13** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. D).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **13** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **8** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. G).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als 4 Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 419349_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



| | |
|---|---------|
| Introduction | Page 12 |
| Utilisation conforme | Page 12 |
| Description des pièces | Page 12 |
| Caractéristiques techniques | Page 12 |
| Consignes de sécurité | Page 12 |
| Préparation | Page 13 |
| Outils et matériel nécessaires | Page 13 |
| Montage | Page 13 |
| Installation du robinet | Page 13 |
| Rinçage du robinet | Page 13 |
| Utilisation | Page 14 |
| Mise en service | Page 14 |
| Réglage de la limitation de température | Page 14 |
| Fonction d'économie d'eau | Page 15 |
| Fonction d'économie d'énergie | Page 15 |
| Maintenance et nettoyage | Page 15 |
| Entretien et nettoyage du robinet | Page 15 |
| Mise au rebut | Page 15 |
| Informations | Page 15 |
| Potabilité de l'eau du robinet | Page 15 |
| Garantie | Page 16 |
| Faire valoir sa garantie | Page 16 |
| Service après-vente | Page 16 |

MITIGEUR DE CUISINE **MONOCOMMANDE**

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation conforme**

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● **Description des pièces**

- 1a 2 Tuyaux flexibles longs
(bleu = eau froide / rouge = eau chaude)
- 1b 2 Écrous de blocage
- 2a 1 Anneau métallique
- 2b 1 Bague d'étanchéité (pré-installée)
- 3a 1 Triangle en plastique
- 3b 1 Joint d'étanchéité
- 4 1 Rondelle métallique
- 5 1 Écrou
- 6 1 Tige filetée
- 7 1 Bec de mitigeur
- 8 1 Levier de contrôle
- 9 1 Vis de blocage
- 10 1 Couvercle en plastique
- 11 1 Bague de fin de cartouche
- 12 1 Bague de verrouillage de cartouche
- 13 1 Cartouche
- 14 1 Corps de mitigeur
- 15 1 Bague de réglage
- 16 1 Clé hexagonale

● **Caractéristiques techniques**

Raccords : $G\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm
Température d'eau
chaude : max.: 85 °C



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT ET
D'ACCIDENT POUR LES
ENFANTS EN BAS ÂGE ET
LES ENFANTS !

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veuillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.

■ PRUDENCE ! RISQUE

D'ÉBOUILLANTEMENT ! Veuillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Préparation

● Outils et matériel nécessaires

- Les outils et le matériel spécifiés ne sont pas inclus. Ces informations et ces valeurs ne sont pas contraignantes et ne sont données qu'à titre indicatif. La nature du matériel est déterminée par les conditions locales individuelles.
 - clé à molette ou clé réglable
 - ruban d'étanchéité
 - Clé hexagonale S3
 - petit tournevis plat (à fente)

● Montage



● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A - B.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. E) :

- Dévissez la bec de mitigeur .
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la bec de mitigeur .

● **Utilisation**

● **Mise en service**

Remarque : Si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de contrôle [8] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

● **Réglage de la limitation de température**

La cartouche [13] utilisée dans cette unité comporte une limitation de température. Cette fonction n'est pas activé à l'usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Changez le réglage de la limitation de température uniquement après installation du robinet.

- Fermez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez avec précaution le couvercle en plastique [10] à l'aide d'un petit tournevis à tête plate (voir ill. C).
- Desserrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].

⚠ ATTENTION ! Ne pas faire sortir la vis complètement ; contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de commande [8] puisse être enlevé facilement.

- Enlevez le levier de commande [8].
- Desserrez l'anneau de fin de cartouche [11] à la main, puis dévissez l'anneau d'arrêt de la cartouche [12] à l'aide d'une clé à pipe.
- À présent tirez la bague de réglage [15] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

Remarque : Ne pas retirer la cartouche.

- Placez la bague de réglage dans la position souhaitée ainsi qu'illustré dans l'ill. F.

Remarque : La bague de réglage [15] peut limiter l'angle de pivotement de la poignée, afin de permettre de réduire la quantité d'eau chaude.

- Resserrez l'anneau de verrouillage de la cartouche [12] sur le corps du robinet [14] à l'aide d'une clé à pipe, puis serrez l'anneau de fin de la cartouche [11] à la main.
- Remontez le levier de commande [8] sur le corps du robinet [14], puis serrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].
- Appuyez sur le couvercle en plastique pour l'insérer [10] dans l'ouverture.
- Ouvrez l'arrivée d'eau principale, puis contrôlez le limiteur de température.

● **Fonction d'économie d'eau**

- La cartouche [13] qui se trouve dans ce robinet est dotée d'une fonction Eco-Click (Verrouillage économique). Cette fonction limite le débit de l'eau à travers le robinet. En d'autres termes, vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir ill. D).
- Soulevez le levier jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance. Cette résistance provoque une coupure en cas d'ouverture partielle et en conséquence réduit tout simplement le débit de l'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, exercez une légère pression sur le levier jusqu'à ce que vous maîtrisiez la résistance.

● **Fonction d'économie d'énergie**

- La cartouche [13] de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de contrôle [8] est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (voir ill. G).

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la bec de mitigeur [7] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 419349_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



| | | |
|---|--------|----|
| Introduzione | Pagina | 18 |
| Utilizzo secondo la destinazione d'uso | Pagina | 18 |
| Descrizione dei componenti | Pagina | 18 |
| Dati tecnici | Pagina | 18 |
| Indicazioni di sicurezza | Pagina | 18 |
| Preparazione | Pagina | 19 |
| Utensili e materiali necessari | Pagina | 19 |
| Montaggio | Pagina | 19 |
| Installazione dell'armatura | Pagina | 19 |
| Risciacquo dell'armatura | Pagina | 19 |
| Uso | Pagina | 20 |
| Messa in funzione | Pagina | 20 |
| Impostare il limitatore di temperatura | Pagina | 20 |
| Funzione di risparmio idrico | Pagina | 21 |
| Funzione di risparmio energetico | Pagina | 21 |
| Manutenzione e pulizia | Pagina | 21 |
| Cura e pulizia dell'armatura | Pagina | 21 |
| Smaltimento | Pagina | 21 |
| Informazioni | Pagina | 21 |
| Potabilità dell'acqua di condotta | Pagina | 21 |
| Garanzia | Pagina | 22 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina | 22 |
| Assistenza | Pagina | 22 |

MISCELATORE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● **Descrizione dei componenti**

- 1a 2 Tubi flessibili lunghi
(blu = acqua fredda / rosso = acqua calda)
- 1b 2 Dadi di bloccaggio
- 2a 1 Rondella di metallo
- 2b 1. Anello di tenuta (preinstallato)
- 3a 1 Triangolo di plastica
- 3b 1 Guarnizione
- 4 1 Rondella di metallo
- 5 1 Dado
- 6 1 Asta filettata
- 7 1 Ugello Miscelatore
- 8 1 Leva di controllo
- 9 1 Vite di bloccaggio
- 10 1 Copertura di plastica
- 11 1 Anello finale della cartuccia
- 12 1 Anello di bloccaggio della cartuccia
- 13 1 Cartuccia
- 14 1 Corpo rubinetto
- 15 1 Anello di registrazione
- 16 1 Chiave esagonale

● **Dati tecnici**

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Raccordi: | G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm) |
| Dado (raccordo acqua): | ca. 19 mm |
| Temperatura acqua calda: | max.: 85 °C |



Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!
PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!



FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

ATTENZIONE! PERICOLO DI FERITE!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllate la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi che il beccuccio sia direzionato all'interno dell'area del lavello, altrimenti le perdite di acqua potrebbero provocare pericolosi allagamenti in casa e nell'intero edificio.

ATTENZIONE! PERICOLO DI

SCOTTATURA! Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.

Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● **Preparazione**

● **Utensili e materiali necessari**

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi. Queste informazioni e questi valori non sono vincolanti e sono solo indicativi. La natura del materiale è determinata dalle condizioni locali individuali.
 - chiave fissa o chiave regolabile
 - nastro sigillante
 - chiave esagonale S3
 - piccolo cacciavite piatto (a taglio)

● **Montaggio**



● **Installazione dell'armatura**

- Interrompete l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare l'armatura come raffigurato in figura A - B.

⚠ ATTENZIONE! Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● **Risciacquo dell'armatura**

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzata per la prima volta l'armatura deve essere risciacquata. A tal fine procedere come di seguito (vedi Fig. E):

- Svitare l'ugello Miscelatore .
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Riavvitare poi nuovamente l'ugello Miscelatore .

● **Uso**

● **Messa in funzione**

Nota: Se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire la linea di fornitura idrica principale.
- Sollevare la leva di controllo **8** e ruotarla a destra o a sinistra per regolare la velocità o la temperatura del flusso d'acqua.

● **Impostare il limitatore di temperatura**

La cartuccia **13** in questa unità ha un limitatore di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare l'impostazione del limitatore di temperatura solo dopo aver installato il rubinetto.

- Disattivare l'alimentazione idrica principale.
- Rimuovere la copertura di plastica **10** con attenzione con un piccolo cacciavite piatto (vedi Fig. C).
- Rilasciare la vite di fissaggio **9** ruotandola in senso antiorario usando la chiave esagonale **16**.

⚠ ATTENZIONE! Non rimuovere completamente la vite; è sufficiente allentarla fino a che la leva di controllo **8** si può facilmente tirare fuori.

- Togliere la leva di controllo **8**.
- Allentare a mano l'anello di copertura cartuccia **11**, poi svitare l'anello di tenuta cartuccia **12** usando una chiave giratubi.
- Ora tirare verso l'alto l'anello di regolazione **15** con l'aiuto di un cacciavite.

Nota: Non rimuovere la cartuccia.

- Posizionare l'anello di regolazione nella posizione desiderata come mostrato in Fig. F.

Nota: L'anello di regolazione **15** può limitare l'angolo di rotazione della manopola, così che la quantità di acqua calda possa essere limitata.

- Stringere di nuovo l'anello di tenuta cartuccia **12** sul corpo del rubinetto **14** usando una chiave giratubi, poi stringere a mano l'anello di copertura cartuccia **11**.
- Riposizionare la leva di controllo **8** sul corpo del rubinetto **14** e stringere la vite di fissaggio **9** ruotandola in senso orario usando la chiave esagonale **16**.
- Premere la copertura di plastica **10** nella fessura.
- Attivare l'alimentazione idrica principale e controllare il limitatore di temperatura.

● **Funzione di risparmio idrico**

- La cartuccia [13] in questo rubinetto ha una funzione Eco-Click. Questa caratteristica limita il flusso d'acqua attraverso il rubinetto. Ciò significa che sarà possibile risparmiare fino al 50 % d'acqua (vedi Fig. D).
- Sollevare la leva fino a quando si noterà una leggera resistenza. Questa resistenza provocherà uno stop in caso di apertura parziale che pertanto limiterà semplicemente il flusso dell'acqua.
- Se si desidera aumentare la portata, esercitare una leggera pressione sulla leva fino a quando la resistenza sarà superata.

● **Funzione di risparmio energetico**

- La cartuccia [13] di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva di regolazione [8] è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi Fig. G).

● **Manutenzione e pulizia**

● **Cura e pulizia dell'armatura**

Osservare che le armature sanitarie richiedono una cura particolare. Osservate le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire le armature solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'ugello Miscelatore [7] ad intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua di condotta**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e / o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione.

La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 419349_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

